SLOVENSKI STANDARD
SIST EN ISO 18640-1:2018/oprA1:2019

01-maj-2019

Varovalna obleka za gasilce - Fiziološki vpliv - 1. del: Merjenje skupnega prenosa toplote in vlage s torzom za potenje - Dopolnilo A1 (ISO 18640-1:2018/DAM 1:2019)

Protective clothing for firefighters - Physiological impact - Part 1: Measurement of coupled heat and moisture transfer with the sweating torso - Amendment 1 (ISO 18640-1:2018/DAM 1:2019)

Schutzkleidung für die Feuerwehr - Physiologische Wärmebelastung - Teil 1: Messung von gekoppeltem Wärme- und Feuchtetransport mit dem schwitzenden Torso - Änderung 1 (ISO 18640-1:2018/DAM 1:2019)

Vêtements de protection pour sapeurs-pompiers - Effet physiologique - Partie 1: Mesurage du transfert couplé de chaleur et d'humidité à l'aide du torse transpirant - Amendement 1 (ISO 18640-1:2018/DAM 1:2019)

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN ISO 18640-1:2018/prA1**

ICS:

13.220.10	Gašenje požara	Fire-fighting
13.340.10	Varovalna obleka	Protective clothing

SIST EN ISO 18640-1:2018/oprA1:2019 **en**

DRAFT AMENDMENT
ISO 18640-1:2018/DAM 1

ISO/TC **94**/SC **14** Secretariat: **SA**

Voting begins on: **2019-03-13** Voting terminates on: **2019-06-05**

Protective clothing for firefighters — Physiological impact —

Part 1: Measurement of coupled heat and moisture transfer with the sweating torso

AMENDMENT 1

Vêtements de protection pour sapeurs-pompiers — Effet physiologique —

Partie 1: Mesurage du transfert couplé de chaleur et d'humidité à l'aide du torse transpirant

AMENDEMENT 1

ICS: 13.340.10

ISO/CEN PARALLEL PROCESSING

Reference number
ISO 18640-1:2018/DAM 1:2019(E)

COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

Amendment 1 to ISO 18640-1:2018 was prepared by Technical Committee ISO/TC 94, *Personal safety — Protective clothing and equipment*, Subcommittee SC 14, *Protective clothing*.

Protective clothing for firefighters — Physiological impact —

Part 1: Measurement of coupled heat and moisture transfer with the sweating torso

AMENDMENT 1

AMENDMENT 1

Page 6, 5.1.1 General, 3rd paragraph, amend last sentence to:

Replace the following:

"A more technical description is given in Annex A."

Becomes:

"A technical description shall be given in Annex A."

Page 6, 5.1.2 Heated cylinder, amend paragraph (see underlined text):

The central part of the torso is the area where the measurement takes place (surface area: ~0,433 5 m2). The internal aluminium tube is covered by layers of synthetic material with similar thermal properties as the human skin (6 mm HDPE and PTFE foil, <u>according to</u> Annex A).

Page 9, 5.5.1 Gravimetric sweat water control system, 5th paragraph amend to (see underlined text):

Figure 2 shows the schematic drawing of the configuration of sweat water calibration. The amount of sweat water delivered with the above described system is reproducible but not linear with respect to interval between openings. <u>Annex B sets requirements regarding calibration procedure.</u>

Page 13, 8.1.2 Wind speed, Figure 4, key

Exchange the 2nd reference of M1 to M2.

" Key

l: normal distance between torso and fan system

l/2: half the distance between torso and fan system

M1: wind speed measurement at distance l to the outlet of fan system

M1: reference wind speed measurement at distance l/2 to the outlet of fan system"

Becomes:

" Key

l: normal distance between torso and fan system

l/2: half the distance between torso and fan system

M1: wind speed measurement at distance l to the outlet of fan system

M2: reference wind speed measurement at distance l/2 to the outlet of fan system"

Page 19, 10.1.1 Sweat water tank, amend 2nd sentence of paragraph to(see underlined text):

The sweat water tank and the tubes will have to be rinsed at least twice a year (potential growing of algae)[3)] or more frequently if the flow rate at the sweating nozzles cannot be attained (according to Annex B).

Page 6, 10.2.1 General, 3rd paragraph, amend sentence to:

Replace the following:

"See Annex B for more details on calibration."

Becomes:

"A calibration requirements shall be given in Annex B."

Page 21, Annex A

Change status of Annex A from informative to normative.

Page 22, Annex A, A.4, 1st and 2nd sentences

Replace the following instances of "lower guard" with "upper guard" within this passage:

"The shell of the lower guard shall have the same outer diameter than the measurement cylinder (30.0 ± 0,25) cm and a length of (26,7 ± 0,25) cm. The hull of the lower guard shall be made of aluminium to allow a uniform temperature throughout the guard."

Becomes:

"The shell of the upper guard shall have the same outer diameter than the measurement cylinder (30,0 ± 0,25) cm and a length of (26,7 ± 0,25) cm. The hull of the upper guard shall be made of aluminium to allow a uniform temperature throughout the guard."

Page 25, Annex B

Change status of Annex B from informative to normative

